

PARIS-BALEARES

"LES CADETS DE MAJORQUE" - Association Etrangère Autorisée par le Ministre de l'Intérieur
FRANCISCO VICH, 1953 — ABBE JOSEPH RIPOLL, 1979 — GABRIEL SIMÓ 1989

DIRECTION - REDACTION - ADMINISTRATION: "La Grande Borde" - 16490 ALLOUE

PARADOJAS DE LA VIDA

El portaaviones norteamericano Eisenhower estuvo en la bahía de Palma, durante unos días del pasado mes de Abril. En el servicio de a bordo se integran una tripulación mixta. Son mujeres 410 de sus tripulantes, según han divulgado los periódicos. Justifican esa convivencia en las funciones militares, diciendo que todos juntos forman equipo. Dicen también que existe, a bordo, la prohibición expresa de mantener relaciones sexuales. Sin embargo —añade la misma noticia— en los últimos cinco meses de tripulación mixta 14 mujeres han quedado embarazadas.

En España, las Fuerzas Armadas, contaban, a finales del año 1994, con un total de 1.466 mujeres según el Ministerio de Defensa. De ellas 188 son oficiales, 13 suboficiales y 98 militares de empleo y marineros profesionales.

En este siglo XX, que tantos cambios se han producido, hay que añadir ahora una metamorfosis sorprendente en la psicología humana. Mientras en los ejércitos se integran mujeres, en nuestro país proliferan intensamente los individuos objetores de conciencia y los insubmisos. ¿A qué obedece, en los umbrales del siglo XX, esta inversión en las predilecciones de la juventud? Cuando



vemos a alguna mujer torera manejar la espada, en la plaza de toros, es que algo insólito está sucediendo. Hay unos valores humanos en el status femenino, consolidados por la tradición, que no es fácil soslayar. La precipitada marcha emancipadora de la mujer moderna llega hasta invadir los ejercicios considerados, hasta ahora, de exclusividad varonil. Y en la misma medida en que se produce ese avance surge la disfunción. A los

varones les coarta ese nuevo concepto de la feminidad inhibiéndose de lo que eran sus funciones peculiares.

Pero la Naturaleza no suele admitir fraudes impunemente. Si hay desvíos psicológicos no perduraran con el paso del tiempo. La Revolución Jacobina del 1792 desembocó rápidamente en el autoritarismo del Imperio Napoleónico.

Juan Bauzá

PALMA MON AMOUR (II)

En l'an 902, Majorque passe sous la domination arabe, et un ordre nouveau s'établit peu à peu. Les arabes vont construire l'Almudaina, plusieurs

mosquées, des marchés, des bains publics...

Ils reconstruisent et amplient la muraille romaine. Un aqueduc de



près de dix kilomètres apportera l'eau de la source de l'Emir (aujourd'hui Font de la Vila); un aqueduc pratiquement rectiligne qui suivait le tracé des actuelles rues Sant Miquel et Jaume II^e. Diverses dérivations permettaient l'arrosage des jardins et la consommation domestique. Il n'existait pas d'égouts, mais toute une série de puits noirs qui recueillaient les eaux sales.

A la tête de l'administration arabe se trouvait le Wali ou Emir, lequel dépendait théoriquement de Cordoue ou de Denia, selon les époques; mais, du fait de la distance, et de l'insularité, il était, en réalité, libre de ses décisions. Entre 1.075 et 1.116 les émirs furent même totalement indépendants. Le Wali était assisté d'un Conseil assesseur, mais il n'en tenait pas toujours compte.

Les imams étaient les chefs religieux de la communauté, postes

importants dans une civilisation où les pouvoirs civils et religieux sont pratiquement inséparables. Les imans dirigeaient les prières, mais aussi les écoles, généralement associées aux mosquées.

Les secrétaires étaient chargés de la correspondance officielle et des registres de comptes. Peu soucieux de "pape-rasses", les arabes ne nous ont guère laissé d'écrits; et ceux qui ont survécu à la nuit des temps sont peu nombreux, incomplets, inconcrets, et non datés.

Le trésorier était chargé du recouvrement des impôts. Un service de recrutement avait en charge l'organisation de l'armée. Le zalmedina était le responsable du maintien de l'ordre dans la cité. Le Qadi se chargeait de rendre la justice.

La population peut être divisée en trois groupes. D'une part la classe dominante qui fournissait les administrateurs, chefs militaires, juges, etc... et s'occupait aussi du commerce maritime et de la piraterie, les deux activités n'étant guère différentes aux yeux des arabes. D'autre part, les agriculteurs et les artisans qui feront la splendeur de l'époque. La noria et les canalisations d'eau, oeuvre des arabes, ont fait la richesse de Majorque pendant mille ans. Et enfin les esclaves, en majorité chrétiens, qui fournissaient une main d'oeuvre abondante et bon marché.

En l'an 1115, une expédition pise-catalane attaque Majorque, et détruit la capitale, puis se retire; laissant l'île anéantie et sans administration. Majorque est alors annexée directement à l'administration almoravide d'Afrique du Nord. Le

premier Wali nommé décide de construire une nouvelle capitale à l'intérieur de l'île pour éviter une nouvelle destruction. Cette initiative est très mal reçue par les habitants de l'île: ceux de Palma parce qu'ils considèrent que l'économie de la ville dépend de l'activité du port; et ceux de la Part Forana parce qu'ils craignent d'avoir à payer la nouvelle capitale. Une insurrection s'ensuit, et le wali sera pendu par ses administrés. Palma sera donc reconstruite une nouvelle fois, et repeuplée d'arabes almoravides qui fuyaient des almohades.

En 1203, les alhomades déroutent les almoravides et deviennent les seigneurs de Majorque. La Palma de cette époque est divisée en trois zones faciles à distinguer. D'un côté l'"alcassaba", autour de l'Almudaina, est le centre administratif, protégé du reste de la ville par un mur, un fossé, et une espèce de "no man's land" occupé par des jardins et une nécropole. La ville, proprement dite, s'étendait entre l'aqueduc (rues Sant Miquel et Jaume II^o) et la Riera (La Rambla et le Born actuels). Le reste de l'intérieur des murailles était occupé par des jardins, et des rues commerciales qui bordaient les chemins qui unissaient le centre administratif aux portes des murailles, d'où partaient les routes vers l'intérieur de l'île.

En 1229, Jacques I^o, à la tête de 155 navires, débarque à Majorque; en partie attiré par la richesse de l'île, mais aussi dans le but de libérer les routes maritimes catalanes de la menace des pirates arabes, qui avaient ici leur base principale.

LE PREMIER MAJORQUIN

La préhistoire de Majorque est mal connue. C'est pourtant une question passionnante: d'où vint le premier habitant de nos îles? Comment? Pourquoi?

Un historien, Victor Guerrero, dans un livre intitulé "Naves y navegantes en las rutas de Baleares durante la Préhistoria" (Editions "El Tall") offre quelques idées nouvelles sur les premiers majorquins.

La première idée, vexante pour les nationalistes à outrance, c'est que le premier majorquin fut forcément un "foraster", terme despectif qui identifie les immigrants de la Péninsule.

Les fouilles les plus récentes ont permis de localiser du côté de Santany des indices de vie humaine datant de 7.220 ans avant Jésus

Christ. Il y aurait eu là un petit hameau de 40 ou 50 personnes; qui vivaient probablement de la chasse d'une antilope naine, la "myotragus", qui disparut au siècle 23 avant notre ère, victime de l'homme et d'autres carnivores. La pêche, bien sûr, était une autre source d'aliments. Ces premiers majorquins se réfugiaient dans des anfractuosités rocheuses qu'ils fermaient d'un mur de pierres ou de boue. Sept mille ans plus tard, il ne reste pas grand chose de cette époque: quelques pierres taillées, des os devenus poussière, des morceaux de charbon de bois,...

Ces premiers majorquins pourraient être venus d'Alicante ou de Castellon, voie Ibiza. En effet, ce sont là deux endroits du Continent d'où l'île



JAIME VICH RIPOLL
OPTICO



Gafas de Sol, Lupas, Prismáticos, Barómetros, Termómetros y Lentes para toda clase de Vistas

C/. Aníbal, 22 (frente Mercado Santa Catalina)
PALMA DE MALLORCA

Teléfono
73 34 27

d'Ibiza est visible par beau temps. La curiosité a pu inciter nos ancêtres, voilà presque dix mille ans, à faire la traversée de Castellon à Ibiza, sur des barques de branchages et de troncs d'arbres; Ou, mieux encore, sur des barques faites de joncs, de cannes à sucre. Des embarcations semblables au "Râ" de Thor Heyerdhal. D'Ibiza à Majorque, et de Majorque à Minorque, il n'y avait plus guère qu'un saut de puce. Une ou deux journées de navigation suffisaient pour la traversée.

SEMANA DE PASION

Balones..., fuera!

por J. VERDA

Precisamente en uno de los pasajes bíblicos de Semana Santa, se nos presenta a nuestra consideración, un sensacional acontecimiento acaecido hace unos dos mil años y, en uno de los "pasos" que procesionalmente, tuvimos la delicadeza de presenciar desfilando por una céntrica calle de la villa de



Es pou d'En Dames. Un monumento dedicado a la fidelidad, de lo que fue en su día y, que hoy, ya no es. Un armatoste tosco, pesado y mal construido, que sirve más de embarazo que de utilidad. Honroso y reconocido testimonio de el que es merecedor al haber facilitado abundantemente a la vecindad su gran riqueza "acuífera". Nuestra admiración para este "monumento a la fidelidad" aireándose en plena calle del Porvenir, céntrico lugar pueblerino del valle arraconense.

Crevillente, en la provincia de Alicante, bajo el denominativo de "Jesús y la samaritana".

El viernes doloroso de la Semana de Pasión fue un día indicadísimo para recordarnoslo:

La samaritana o mujer de la ciudad de Samaria, en la Palestina, a la que Jesús pidió de beber junto al pozo de Jacob, yendo de camino desde Judea a Galilea. Fotina, que así se llamaba la mujer, perteneciente a la raza samaritana con la que los judíos evitaban toda clase de relaciones, fue al pozo a buscar agua, encontrándose allí sentado a Jesús, a quien, al pedirle éste de beber, dijo extrañada: "¿Cómo tú, siendo judío, me pides a mí de beber, que soy mujer samaritana? Porque los judíos no se tratan con los samaritanos". (San Juan, cap. IV, Vers. 9). Establóse entonces un diálogo entre Jesús y la mujer de Samaria, en el curso del cual mostróle Jesús conocer todos los secretos de su vida, y su cualidad de Mesías, con lo que la convirtió al Evangelio.

Nuestro valle arraconense por supuesto, no puede ser asimilado al valle de la ciudad de Hebrón, de la tribu de Judá, Patria de San Juan Bautista, David, etc. Se encuentra allí la gran mezquita de Haram, en cuyo recinto está la caverna sepulcral de Makpala, o "tumba de los patriarcas", en la que según la tradición fueron enterrados Abraham, Isaac, Jacob, Sara, Rebeca y Lía.

Con el fin de no dramatizar tanto en esta Semana de Pasión recordamos a Jesús pidiendo de beber a Fotina, mujer

samaritana junto al pozo de Jacob. Entre 60 y 70 años nos viene en el recuerdo la movida intensidad despertada entre la vecindad juvenil y la más anciana proveyéndose del abundante caudal acuífero del Pou d'En Dames, lugar donde se abrevaban los animales de tiro y carga, mientras que la población se surtía del líquido elemento en las que se cubrían todas las más elementales necesidades caseras, culinarias y lavados de ropas. Los panaderos también se surtían de esta misma agua para la elaboración del pan, bollería y demás especialidades de la "tahona", entiéndase brioches o ensaimadas. Deberíamos puntualizar que con sólo el agua y otros aditamentos no se obtenían suculentas ensaimadas mallorquinas. En todos los tiempos y la preparación básica o fundamental para la elaboración de las buenas ensaimadas estriban: Litro de agua, 12 huevos, kilogramo aproximado de azúcar, harina y la manteca que admitía. Esta era una fórmula anticuada de hace unos 70 años, de hoy en día los modismos también pueden haber ayudado en la modificación de los formulismos.

Sólo de paso, quisiera referirme al manantial de agua de "Sa font d'es Ratget". También entre los 60 ó 70 años se la consideraba agua mineralizada. En los atardeceres, niños y mayores, acudían a aprovisionarse con cántaros y cubos surtiéndose como líquido preferente bebestible y en el uso o empleo de la cocina. El agua de "Sa font d'es Ratget" era mucho más estimada y codiciada que la recogida como "aigua de pluja" depositada en la cisterna.

Comprueben ustedes en el transcurrir de los años. ¿Se acuerdan de los palcos escénicos en donde se escenificaban las obras musicales de la "zarzuela"? ¿Y de los monólogos



Sa font d'es Ratget. Imagen de un manantial de agua clara, pura y limpia, a la que se le mantuvo siempre por mineralizada. Un manantial visitadísimo mañana y tarde por familias enteras. Hace años que su estado es de abandono. Reza el "letrerito", "Agua no potable"

cómicos al afirmarnos con determinante rotundidad: "Las ciencias adelantan que es una barbaridad". Pues aquí ponemos por caso las "ciencias", los adelantos específicos y las introducciones a "gogó" e instalaciones de las plantas embo-

telladoras del agua, llámense mineralizadas o de manantial, para el caso da lo mismo. Y desde esta llegada, comenzaron a efectuarse los análisis biológicos o bioquímicos en el tratamiento de las aguas de los pozos y manantiales. A partir de aquel momento fueron apareciendo en dichas instalaciones unos rótulos indicadores, prohibitivos y denunciadores "Agua no potable". Aquí cabe uno el preguntarse: ¿Negocio, competitividad, intereses creados para los unos, o temeridad, pánico o miedo para los otros? Vayan ustedes a saber. Ciertamente los pozos y manantiales urbanos y comarcales, permanentemente dieron muestras fehacientes de la salubridad de sus aguas desde el inicio de sus existencias. Los pozos, dado a los resultados analíticos de sus aguas, éstas se han ido quedando estancadas y sus pozos cerrados a cal y canto privando al servicio público ¿Serán éstas limpias, claras o malolientes? Allí seguirá impertérrito el letrerito de marras: "Agua no potable".

¿Cuántas cosas habremos visto tramadas durante 25 ó 30 años?

En la ciudad de Palma allá por los años 1950 y siendo su alcalde D. Juan Massanet, en los grifos de la red, se disponía de una agua bebestible estupendísima, extraordinaria. Su coste por m.3 era el de una peseta. Posteriormente y en un lapso de 40 años, ampliación de la red y su mayor consumo, irremisiblemente nos llevó a la consumición de una agua malísima, salobre, pestilente y contaminada, y, a pesar de sus continuados tratamientos de cloro, sus recibos o facturaciones bimensuales resultaron carísimas y, por supuesto, el exceso de su salinidad ha impactado de lleno y generado averías en el mecanismo de las lavadoras.

En la pasada Semana de Pasión se nos brindó una posible solución en ciernes, prevista hacia una mejora en la calidad del agua, comodidad y abundamiento el cual beneficiaría a la ciudad palmesana, a la villa de Calvià y sus extrarradios, con el trasvase de las aguas procedentes del delta del río Ebro. Un mal augurio en sus comienzos de la traída de sus primeros 30 mil metros cúbicos de agua a bordo del "Móstoles". Un espectáculo en que los palmesanos se las deseaban muy felices, espectáculo presidido por el ministro de Obras Públicas D. José Borrell, el conseller del Gobierno balear D. Bartolomé Reus, alcalde de Palma Sr. Fageda, la alcaldesa de Calvià doña Margarita Nájera, el presidente de Emaya don Arturo Cadenas, y, por otra parte, los grupos ecologistas de la oposición e Izquierda Unida, manifestándose con su pancarta desplegada en el Dique del Oeste oponiéndose a la operación.

Después de efectuados los análisis de los 30 mil metros cúbicos del agua recién trasvasada, días después, al comprobarse de que dicha agua despedía un fuerte gusto y olor a disolvente de la pintura del mismo estanque del transbordador, se originó un espectáculo bochornoso al saberse de que el agua estaba contaminada y sería ésta arrojada al mar. No tardó el ministro Sr. Borrell en inculpar al Gobierno Autónomo balear. Transcurrieron ya varios días y Cataluña y Balea-

res exculpan al Sr. Borrell, mientras que el conseller del Gobierno balear D. Bartolomé Reus, mediante un rápido informe televisivo manifestó: "que no se debía dramatizar lo ocurrido, se trataba simplemente de una prueba".

Si a la prueba se la hubiera considerado como una broma, caramba...! Habida cuenta de que el coste anual previsto para el trasvase del agua desde Tarragona a Palma es de dos mil cien millones de pesetas. Prepárense los usuarios palmesanos y colindantes con el alto porcentaje con que se verán incrementados cada uno de los recibos bimensuales, tratándose de prueba o broma. Y, en la misma Semana de Pasión, nos sugería un buen consejero digamos mallorquín, la necesidad de instalar un contador para mejor controlar evitando el uso y abuso desperdiciando el agua en las fincas regidas por Comunidades de Propietarios. La idea no es desconcertante.

Figúrense ustedes que la instalación del contador cuesta unas 200 mil pesetas ¿Puede ser rentable para un propietario comprendido entre una edad de 60, 70 u 80 años? ¿Pensaría el inteligente consejero con la cantidad de agua que se desperdicia, con los riegos de los cespeds de los campos de "golf" o en el despilfarro del líquido invertido en las "piscinas" de propiedad particular?

El agua trasvasada desde Tarragona en su primer viaje del "Móstoles" y, al saberse de que sus 30 mil metros cúbicos, deberán o ya habrán sido arrojados en el mar dada su contaminación. Dígase lo que se quiera no obstante, más que un bochornoso fracaso también ha ido acompañado del mayor de los ridículos. Y se dice por ahí, que el coste de la malograda prueba o "broma", podría redondear en una cantidad aproximada entre 8 ó 9 millones de pesetas.

¿Quién las pagará? Nos preguntamos los usuarios palmesanos en esta Semana de Pasión.

Si hace dos mil años en el pozo de Jacob no se estilaba el letrerito "Agua no potable" sin embargo, ya existían discrepancias, discordancias, desavenencias entre judíos y samaritanos, tal como lo hemos comentado en el principio solicitándole Jesús siendo judío, un vaso de agua para colmar su sed a su oponente la samaritana...?

Dos mil años son muchos años, sin duda. No deberíamos de olvidar a los fariseos u obras farisáicas las cuales aparentaban austeridad y no observaban la ley.

Dos mil años son muchos años, repito. Y, en nuestros días, nos encontramos en los pozos con la observancia de los letreritos de marras. "Agua no potable". Excentricidades raras, ridículas a diestro y siniestro, aguas contaminadas, salobres y, por si fuera poco, por una sola vez hasta como medio de prueba y con un extraño sabor de pintura o disolvente.

Los palmesanos casi al finalizar los dos milenios, seguiremos viviendo despreocupados como los antiguos "Faraones" de Egipto.

Y, el que canta, su mal espanta.


SEGUROS
BILBAO

SU SEGURIDAD NOS MANTIENE ATENTOS

miembro del grupo **fortis**

C/ Constitució nº 18 A, bajos ANDRATX

A VENDRE FONS DE COMMERCE
OPTICIEN

A PALMA BIEN PLACÉ PRÈS
MARCHÉ POUR CAUSE RETRAITE

TEL.: (34.71) 10.90.54

(A PARTIR 19 HEURES)

DESAFORTUNADA ROMERÍA

Como ya viene siendo costumbre al siguiente día de la Pascua de Resurrección, se celebró en el lugar de San Telmo, la diada o romería de Pancaritat. Dado a mi gran cariño y estima que mantuve desde la edad de 3 años, o sea ya en el año 1924, gracias a madò Maria de Ca'n Ramón, esposa del sen Mateu Vigueta, la cual me impetró en conocer, sentir y amar las excelencias de una fiesta preciosa, campestre y romera, congregando a un ingente gentío en lo alto del montículo,



lugar en donde se alza altanera la fortaleza de Sa Torre de Sant Telm. La fiesta del Pancaritat como digo, la he venido conociendo en toda su plenitud y exuberancia en sus detallados pormenores. Un oratorio o capilla en la cual se veneraba enfervorizadamente el "ícono" o imagen de San Telmo, éste entronizado en su hornacina en el altar mayor, abogado de los pescadores y navegantes.

No es esta la primera vez que salgo al encuentro con durísima aseveración en contra de unos seres bien o mal nacidos, sean cuales fueran, desventurado o desventurados hasta el extremo. Personas a quien no conozco sin embargo, provistas de una mentalidad destructora, asombrosa al haber expoliado sin ninguna clase de reparo, haciéndole desaparecer y extinguiéndole a la imagen de San Telmo entronizado en su hornacina. De igual manera arrasaron a los múltiples y testimoniales exvotos circundantes en las paredes del oratorio, arramblando incluso hasta con la campana instalada en la alta "espadaña" de aquel patio.

En la era de trillar de aquel promontorio empleada en aquellas ocasiones para bailar "jotas y boleros", no sería de extrañar que además de San Telmo hubiere bailado en ella hasta San Pedro, y, no piensen ustedes que por mi parte, se trate de ninguna irreverencia. Jesús le dijo a Pedro: "Tú eres piedra y, sobre esta piedra, edificaré mi Iglesia. Y, nadie, prevalecerá contra ella".

Alzada la fortaleza y erigido el pequeño oratorio y, siglos después, ya en nuestros días, muy posiblemente el Rvdo. D. Jaime Espases, sacerdote el cual ocupó la vicaría arraconense manteniendo una especial dedicación al valle de la Palomera y al Pancaritat de San Telmo. Si mal no recuerdo, cabe la posibilidad repito, que podría haber sido él quien efectuara la donación de un confortable púlpito de madera, finalidad cómoda para que "els sermoners" se recrearan "intra-misam" desglosando la historicidad del valle, de la Torre y en especial del Titular de la capilla y patrono abogado de pescadores y marineros y, además, de la costa y el mar en toda su extensión denominada San Telmo.

Cabría decir que en tal romería también acudían los nave-

gantes y pescadores de esponja, llegados vacacionalmente de la isla de Cuba, sorprendidos en tantas ocasiones por los temporales caribeños, implorando y rezándole a este santo custodio su agradecimiento. Comparecer exhibiéndose bailando en la era de Sa Torre, no era otra cosa más que fingir, desvelar, disimular a la vista de sus familiares y de que ellos residiendo en un país isleño muy lejano se consideraban "santitos". Pues no lo eran. En sus divertimientos se entregaban a los sonos rítmicos bailados bajo las sombras de los "bambús" entre los brazos de las negras, criollas, mulatas, mestizas, o bien guajiras de Vuelta Abajo.

Todo resulta bonito, espectacular, maravilloso, rimbombante sin embargo el referirse o comentar las excelencias de la Torre y del Pancaritat de San Telmo, me resulta triste, lúgubre como si se tratara de un entierro de primera especial. Las contrariedades opuestas a la desinteresada organización y programación de la romería, no nos conmueve en absoluto ni sus helados ni ensaimadas, como tampoco los "puros que se estiren" y demás chucherías que se estilaban antaño. Falta seriedad y coherencia para con los romeros a los que no se les puede inculpar de este monstruoso e imperdonable desaguisado.

Nos alegró que acudiera a la solemnidad Eucarística D. Gabriel Cañellas, presidente del Gobierno Balear, con toda seguridad invitado por la Corporación Municipal del Ayuntamiento de Andratx. La primera personalidad representativa del Gobierno Balear y demás personalidades del ayuntamiento andritxol, no deja de ser un acontecimiento singularísimo y de una belleza digna del mayor encomio.

Reglón aparte quisiera aprovechar esta oportunidad que se me brinda. Pregunto: ¿Conocen ustedes el problemático meollo con que están sumidos los residentes, romeros y visitantes, ensombrecidos y perturbados por el expolio del "ícono" o imagen titular San Telmo? ¿Es permisible de que la Torre en su conjunto haya sido declarada Monumento Nacional y sus puertas de entrada a los visitantes estén cerradas a cal y canto los días laborables y festivos? ¿Es que la Torre de San Telmo o Monumento Nacional en nuestro país, será tal vez una excepción?

Y si de santos hablamos aquí tienen ustedes un botón de muestra:

Díjole Jesús a Tomás: "Trae tu dedo, aquí tienes mis manos; trae tu mano y métela en mi costado; no seas incrédulo, sino creyente. Entre otras palabras le dijo: "¿Porqué me has visto has creído? Dichosos los que crean sin haber visto". Juan 20, 19-31.

Me siento totalmente ensombrecido repito, e incomprendido.

¿Cómo es posible de que la Comunidad de Vecinos de San Telmo haya querido quitar "hierro o fuste" a lo que podría llamársele a la trágica comedia endiablada allá en lo alto, organizando anualmente un desfile procesional con la nueva imagen de San Telmo —substituida por la expoliada— y entronizada acertadamente en la Iglesia o capilla dedicada a Santa Catalina Thomás? Todos mis respetos para la Comunidad vecinal santelmera. A pesar de que se trate de una manifestación religiosa yo, detestaría por mi parte, que se encubriera la ridiculez garrafal ya apuntada e imperdonable en lo que podía haber sido y no fue, y, continuará siendo nefasta, hasta tanto no remedien las personalidades a quien debe competir o incumbir.

Hasta el presente momento el abandono de la fortaleza y el mantenimiento con que debería regirse interiormente es total y absoluto. Y si me permitieran ustedes un inciso, les diría.

¿No será una tontería falaz o engañosa el seguirse andando por las ramas asimilando comparaciones evangélicas, cuando se ve y no se quiere ver, repudiando la necesidad obligada en poner el dedo en la llaga? ¿Dichosos los que se crean habiéndolo visto sin remediarlo, el jugarse a la pelota insidiosamente a los santelmeros y visitantes, sin importarles un bledo de que la Torre haya sido declarada Monumento Nacional o si se tratara de "tres puñetas"?

El "rollo o la farsa ficción de la comedia" seguirá escenificándose de año en año, no necesitan de aplausos ni injuriosos críticones. Hasta el próximo Pancaritat en que nos encontraremos con la misma tozudez. Si Dios lo quiere.

J. V.

CRONICA DE BALEARES

ANDRAITX

CRONICA PATROCINADA POR



• Unió Mallorquina inauguró su sede de Andratx, ubicada en la calle José Enseñat, esquina Vía Roma, de nuestra villa. Al acto asistieron la presidenta de U.M. Maria Antònia Munar, Jeroni Albertí y Alfredo Mus López, los cuales fueron recibidos por el presidente del partido en Andratx, Antonio Bordoy y varios miembros de la ejecutiva, así como un gran número de afiliados y simpatizantes.

• Deseamos que nuestro buen amigo Guillermo Pujol, se encuentre recuperado del infarto que sufrió y tuvo que ser internado en una clínica de Palma.

• La comarca andritxola, ha aumentado en 836 habitantes en ocho años y ha pasado de los 6.464 que tenía en 1987 a 7.300 que tiene actualmente, siendo la décimo-cuarta población más habitada de nuestra isla.

• Falleció en Andratx, a la edad de 46 años Juan López García, D.E.P. y recibían sus familiares nuestra condolencia.

• Falleció en nuestra villa a la edad de 94 años, Rosa Alemany Planas D.E.P. Na Rosa de Ca'n Nis y recibían sus familiares nuestro sentido pésame.

• Circulan por nuestra villa insistentes rumores sobre un desfalco en las arcas municipales, por lo cual el Ayuntamiento realizó un arqueo extraordinario a la hacienda pública y una vez reali-

zado el arqueo, se comprobó que las cuentas municipales cuadraban a la perfección.

• Se unieron en matrimonio en nuestro bello templo parroquial el joven Ricardo Gínez García, con la señorita Natalia Rodríguez Martín. Finalizada la función religiosa familiares y amigos se trasladaron a un conocido restaurante de la zona de Calvià donde fueron invitados a un almuerzo. Reciban los noveles esposos nuestra felicitación.

• En la sala de exposiciones "Ideas" de nuestra villa, expuso sus obras con gran éxito, la pintora nacida en Colombia y afincada en nuestra villa Marta Pinilla. Entre los cuadros expuestos destacaban los óleos, aguados y carboncillos.

• Fue bautizada en nuestra parroquia, la niña Ana María Expósito Bermúdez, hija de nuestros amigos los esposos Diego y Carmen a los que felicitamos cordialmente.

• Deseamos que nuestro buen amigo Matías Terrades ex-Alcalde de Andratx, se encuentre recuperado del infarto que sufrió cuando se encontraba en su finca de Sa Torre Nova y por lo cual tuvo que ser internado en un centro de Palma.

• El grupo andritxol "Agtiu per la naturalesa" (CAN), criticó la ubicación del "punto verde" de nuestra villa situado al aparcamiento de las pistas cubiertas de baloncesto, al considerar que se encuentra un poco aislado de la población al igual que carece de contenedor para el aceite. También pide que se instalen más puntos verdes en el Puerto y s'Arracó.

• Falleció en Palma cuando contaba con 56 años de edad Magdalena Alemany Balaguer, D.E.P. Na Magdalena Vilera, y recibían su desconsolado esposo, hijo, madre, hermano y demás familiares nuestro más sentido pésame.

• De nuevo la afición a caminar. Parece que va tomando auge en nuestra villa, pudiéndose ver a diario a numerosos vecinos pasear por nuestros lares, al igual que son un gran número los extranjeros que se dirigen a pie al Puerto por el pintoresco camino de "Morella" de donde cogen infinidades de fotografías.

• Se unieron en matrimonio en la sala de actos de nuestro Ayuntamiento Miguel Ferrá Jaume e Isabel Alemany Moyá, finalizada la ceremonia familiares y amigos fueron agasajados en un hotel de la Costa de Calvià.

Reciba el nuevo matrimonio nuestra felicitación.

• En el Altar Mayor de nuestro templo parroquial, se unieron en el lazo matrimonial el joven Francisco Alemany

Bonet, con la señorita Manuela Campero Rodríguez, finalizada la función religiosa familiares y amigos se trasladaron a un céntrico hotel del Paseo Marítimo de Palma, donde fueron invitados a una cena. Reciba la feliz pareja nuestra cordial enhorabuena.



• En la Iglesia Parroquial de Santa María de Andratx, hermosamente adornada e iluminada se celebró el enlace matrimonial de nuestro compañero en tareas informativas Rafael Oliver Gramático, con la gentil señorita Micaela Pérez Palmer.

Reciba la feliz pareja nuestra cordial enhorabuena.

• Ahora que se cumplen los 100 años de cine, parece ser que la única sala de Andratx, el Cine Argentino ha cerrado definitivamente sus puertas.

• Falleció en Palma a la edad de 94 años, Juana María Porcel Alemany, más conocida por "Sor Joana" del Convento de Carmelitas Descalzas de Génova, en el cual llevaba 60 años de religiosa. D.E.P. na Joana Maria (Font) y recibían sus familiares nuestro sentido pésame.

• Falleció repentinamente cuando contaba con 60 años de edad, Gabriel Enseñat Bestard. Hondo sentimiento causó su muerte por ser una persona muy conocida en nuestra villa, tanto por su faceta de cantante como la de conductor de un taxi de Andratx. D.E.P. en Biel, y recibían su desconsolada esposa, hijos, padres, hermana y demás familiares nuestro más sentido pésame.

• Falleció en la península Juan Campoy, padre del practicante Ginés, afincado en nuestra villa. D.E.P. el Sr. Juan y recibían sus familiares nuestra condolencia.

• En los locales de la Congregación Mariana de nuestra villa, tuvieron lugar unas charlas cuaresmales, a cargo del misionero en Burundi Jaume Mas, a las que asistió un gran número de personas.

• En el salón de actos del "Diario de

Mallorca", tuvo lugar la entrega de los premios "Importantes 94" otorgados por dicho Diario y entre los galardonados se encontraba nuestro paisano y amigo el cocinero andritxol mestre Tomeu Esteva, reconocido como importante del mes de marzo. Al acto asistieron además de todos los galardonados del año, una importante y amplia representación de la sociedad mallorquina.

- Se unieron en el enlace matrimonial en la parroquia de la Inmaculada Concepción de Galilea, nuestro buen amigo Guillermo Pujol, con la gentil señorita María de las Mercedes Prat. Finalizada la función religiosa familiares e invitados se trasladaron a un restaurante de Palma Nova donde fueron agasajados. Reciba la novel pareja nuestra felicitación.

- En un intercambio cultural entre el grupo d'esplai de Sóller y "Garrafa" d'Andratx, los primeros visitaron nuestra población y sus alrededores pernoctando en el salón Parroquial, marchándose muy contentos del tracto recibido por los monitores de nuestro pueblo.

- En el Casal de s'Almudaina de nuestro pueblo, tuvo lugar una exposición de objetos religiosos de países de misiones, organizada por "Intermón", fundación para la ayuda al tercer mundo.

- Sin duda alguna el baile de salón está en auge en nuestra villa, en la cual se han inscrito numerosas parejas en el nuevo curso que viene celebrándose en el popular bar Balear de nuestra villa.

- Estos últimos meses, las calles de nuestra población, concretamente las de la Plaza de España para abajo, han estado en obras por la canalización del agua corriente. Hay que decir que con un tiempo récord se han instalado las tuberías de esta segunda fase. La compañía francesa de aguas Cise Balear pide disculpas por las molestias y espera que muy pronto toda la población pueda contar con la anhelada agua corriente en sus hogares.

- El alumbrado público de nuestra villa, se ha vuelto viejo y deteriorado, necesitando urgentemente una reforma general.

- La cofradía "La Sang" de nuestro pueblo, a través de donativos, recaudó fondos para la restauración de la imagen de la Sang que data del siglo XVII, aumentando este año sus cofrades en la procesión en unos 30 con los colores de túnica blanca y capa negra.

- Deseamos que doña Andrea Sansó, madre de nuestro párroco Juan Perelló, se encuentre recuperada de la enfermedad que padece; y por la cual tuvo que ser ingresada en una clínica de Palma.

- Con el buen tiempo de protagonista, nuestro pueblo celebró la XI Fira Agrícola Ramadera Artesanal y Industrial en el recinto de Son Mas, con numeroso público, que visitó las numerosas exposiciones de animales y motor, a la que también asistieron nuestras primeras

Autoridades y el Conseller de Agricultura y Pesca P. J. Morey, acompañado de los tambores y trompetas y majorettes de Andratx.

La fira se inició con una muestra de canarios, caballos y carruajes en el recinto del castillo. A continuación se celebró un simpático concurso de perros populares, así como una exhibición de perros de obediencia, ataque, defensa, anti droga y de caballos. La Cruz Roja de nuestra villa realizó una demostración de salvamento, así como "Aires d'Andratx" realizó una ballada popular; finalizando dicha fira con el tradicional concurso de corte de troncos con moto sierra organizado por la ferretería "Ca'n Mateu" de nuestro pueblo.

- Finalizó el Campeonato de Baleares de Petanca y los equipos de la comarca de Andratx, terminaron en los siguientes lugares: "Liga de Honor" el Atlético Andratx, quedó en 3.ª posición, en "Preferente" Unión Andritxola quedó en el décimo lugar; en "Primera" el Puerto de Andratx quedó en 4.º lugar, y el Atlético Andratx en el noveno; en "Segunda A" el Andratx se proclamó Campeón, buen resultado este año que cumple sus bodas de plata, el s'Arracó en cuarto lugar y el Atlético Andratx en séptimo; en "Segunda B" el s'Arracó se clasificó en quinto lugar; en "Tercera E", Sa Taulera se clasificó en séptimo lugar y el Puerto en octavo.

- El grupo d'esplai "Garrafa" de nuestra villa, celebró su quinto aniversario con una serie de actos que fueron gratamente comentados por todos sus afiliados y simpatizantes. Tanto la cena celebrada en el Colegio Es Vinyet que fue amenizada por el conjunto local "Alma Joven" como los actos celebrados en la Plaza de España del "Taller rotatiu" con pintada de murales, reciclaje de papel, estampado de camisetas, estels y una ginkama fotográfica, finalizando los actos con una multitudinaria fiesta popular.

- La junta de Baleares de la Asociación Española contra el Cáncer, celebró bajo el título "Trobada de les Balears, a Lluc con el Cáncer" a la que asistieron representantes de todas las comarcas de Mallorca y entre ellas la de Andratx, una bonita diada en el monasterio que se inició con una Misa celebrada por el Obispo de Mallorca Teodoro Úbeda con la participación de la Escolanía de Lluc. Acto seguido fueron bendecidas y entregadas banderas a las juntas locales y se impuso una medalla de la Asociación al Conseller de Sanidad Bartolomé Cabrer; finalizando la diada con una torrada popular y la actuación de "Ball de bot".

- Deseamos que nuestra buena amiga Catalina Balaguer, se encuentre recuperada de la flebitis sufrida por la cual tuvo que ser ingresada en una clínica de Palma.

- Se unieron en enlace matrimonial en nuestra parroquia José M.ª Rodríguez Terra y Dolores Olmo Ripoll, a los que felicitamos cordialmente.

- Organizado por el "GOB" se realizó en La Trapa el llamado Campo de trabajo de Pascua en el que participaron más de 25 jóvenes voluntarios entre 16 y 26 años y 5 monitores bajo la coordinación del guarda de La Trapa.

- Falleció a la edad de 89 años María Alemany Alemany. D.E.P. y reciban sus familiares nuestro pésame.

- La hostelería de nuestra comarca ya ha abierto sus puertas de cara a la temporada de verano en la que según las previsiones se espera un gran número de turistas.

Deseamos que esta nueva temporada sea fructífera para todos ya que son numerosísimos los andritxoles que trabajan en este ramo.

- Fue bendecido en nuestra parroquia el nuevo estandarte de la Cofradía de "La Sang" de nuestra villa.

- El C.D. Andratx, celebró el VI Memorial Bartolomé Enseñat Alemany de la categoría de juveniles que resultó todo un éxito y en el que participaron el R.C.D. Mallorca, ganador de las cuatro últimas ediciones, el C.D. Cide, el Fortuna de Dusseldorf y el C.D. Andratx.

También dicho club celebró la II diada de fútbol base con los siguientes torneos: Torneo fútbol 7: C.D. Paguera, C.D. Calvià y C.D. Andratx.

Torneo Benjamín: C.D. At. Peguera, C.D. Santa Ponsa y C.D. Andratx.

Torneo Infantiles: C.D. Peguera, At. Peguera y C.D. Andratx.

Torneo Cadete: C.D. Santa Ponsa, C.D. Calvià y C.D. Andratx, finalizando la diada con la entrega de trofeos y placas conmemorativas.

- La Semana Santa en nuestra villa, se inició con la Bendición y procesión de ramos y palmas. El Jueves Santo se celebró en nuestra parroquia la cena del Señor y lavado de pies a los Apóstoles. El viernes desfiló por las calles de la población la procesión del Santo Entierro en la que desfilaron las dos cofradías de nuestro pueblo. El día de Pascua tuvo lugar la procesión del Encuentro, siendo numerosos los fieles que acudieron a los actos celebrados en la parroquia y procesiones.

- El buen tiempo primaveral acompañó estas pasadas fiestas de Pascua, viéndose nuestras playas repletas de turistas.

- El Ayuntamiento de nuestra villa, hizo públicas las bases del XI Concurso de Pintura "Villa de Andratx". El plazo de admisión de las obras finaliza el 16 de junio, pudiendo participar todas las personas sin distinción de nacionalidad o lugar. Todas las obras deben de ser originales.

- Las Normas Subsidiarias de Andratx, volverán a exposición pública durante el plazo de un mes, una vez incorporadas al nuevo planteamiento urbanístico del municipio, una serie de alegaciones presentadas durante la fase de exposición pública preceptiva a la aprobación inicial



Rue du Midi
Parc Agen-Sud N.º 25
AGEN. Tél. 53.96.20.20

VOTRE PARTENAIRE AUTOMOBILE PRIVILIGIÉ

Parce que nous sommes les spécialistes de la longue durée, nous saurons vous donner le bon conseil, (choix dumatériel, durée, gestion fiscalité) Assurer un service TOP NIVEAU est pour nous un devoir

de dichas normas. El Concejal delegado de urbanismo, manifestó que de las 213 alegaciones presentadas han sido estimadas 69, 21 han sido aceptadas parcialmente y 47 han sido consideradas en parte.

Por ser un municipio tan problemático el de Andratx, estas normas Subsidiarias han sido las que menos alegaciones han recibido de toda la Isla.

• La parroquia de nuestra villa, realizó una excursión al monasterio de San Salvador de Felanitx, visitando Porto Colom y Manacor. Participó un buen número de andritxoles.

• El grupo palmesano "Excursionista Mallorca" celebró la "VI Marató Fotogràfica de Muntanya" en homenaje a La Trapa. Los participantes realizaron 12 fotografías a lo largo de la excursión.

• El "Magazine" del periódico "La Vanguardia" de Barcelona, dedicó dos bellos reportajes a dos famosos escritores que pasan grandes temporadas en sus casas de Andratx, las cuales salían en el reportaje; se trata de Baltasar Porcel y José Luis de Vilallonga y su esposa Sylianne.

• Numerosos andritxoles como es tradición asistieron al "Pan Caritat de Sant Elm", unos a pie y otros con coches disfrutaron de una diada en la que el sol acompañó.

• Las Fiestas de San Pedro, están a la vuelta de la esquina, pero las elecciones municipales han retrasado la confección del programa. Pero si tienen a mano uno de estos últimos años pasados, cambiando alguna orquesta, el resto viene siendo lo mismo año tras año.

• Fue bautizado en la parroquia de nuestra villa, el niño Pablo Bota García, hijo de nuestros amigos los esposos Francisco y Brígida, a los que felicitamos.

• En la Iglesia Parroquial de Santa María de Andratx, se celebró el enlace matrimonial del joven Juan Esteva Roca, con la señorita M.ª José Ariza Maesa. Reciba la feliz pareja nuestra felicitación.

• En Andratx, como es habitual gracias a la "Papereria Ensenyat" se celebró el Día del Libro. Una jornada en la que se aprovecha para presentar las últimas

novedades a sus clientes; si bien la lectura en nuestra villa es muy menor.

• La Conselleria d'Obres Públiques está arreglando las carreteras dañadas por las inundaciones de los pasados meses de septiembre y octubre. Referente a nuestra comarca destacan la de Andratx-Estrellencs con la limpieza de las cunetas y revestimiento, y la de la Isla Dragonera que también se vió afectada provocando el derribo de varios muros, destinando para la construcción de éstos, cinco millones de pesetas.

• Falleció a la edad de 83 años, Magdalena Roca Enseñat. D.E.P. y reciban sus familiares nuestro sentido pésame.

• Falleció a la edad de 93 años, María Calafell Enseñat (Comas), D.E.P. y reciban sus familiares nuestra condolencia.

• Fallecieron en accidente de circulación cuando viajaban con una moto, en Son Curt, de la Coma, los jóvenes Juan José Capó Ferrer de 18 años y María Jesús Gil Téllez de 20. D.E.P. y reciban sus familiares nuestro más sentido pésame.

• Falleció a la edad de 78 años Pedro Mulet Coll, D.E.P. y reciban sus familiares nuestro sentido pésame.

• Falleció en accidente de circulación cuando viajaba con su coche el joven Salvador Martínez Cózar a la edad de 26 años, D.E.P. Salva y reciban sus familiares nuestro más sentido pésame.

• Unos cuarenta coches, estacionados en las calles de nuestra villa, aparecieron con las ruedas pinchadas por obra de unos gamberros, lo que provocó un gran handicap a sus propietarios que tenían que emplearlos para acudir a sus trabajos.

DANIEL

PUERTO DE ANDRATX

• Fue bautizado en la parroquia de nuestro Puerto, la niña Andrea López Marc. Reciban sus padres nuestra felicitación.

• Recibieron las aguas Bautismales en la Parroquia de Nuestra Sra. del Carmen los hermanos Rafael y Alejandro Beltrán García. Reciban sus padres y familiares nuestra felicitación.



Fotos: Michel V.

• Nuestra buena amiga Catalina Albertí Ferrá, obtuvo el cuarto premio del concurso "Las mil palabras" organizado por la revista "Maganova-Andratx". La entrega de premios tuvo lugar en la sala de actos del Ayuntamiento de Calvià, con la asistencia de la Alcaldesa Margarita Nájera. Acompañada de representantes de la cultura, colaboradores y un numerosísimo público que llenaba la sala.

• Se unieron en el enlace matrimonial en nuestra parroquia, el joven Miguel Ferrer Nicolau con la señorita Nuria Ferreras Casanovas. Reciba la feliz pareja nuestra felicitación.

• La Parroquia de nuestra Señora del Carmen, celebró el Martes Santo la celebración Penitencial Comunitaria, el jueves, viernes y sábado Santo celebró todos los oficios propios del día con el templo parroquial repleto de fieles en todos los actos al igual que en el tradicional Monumento con profusión de flores...

El día de Pascua se celebró con gran solemnidad una Misa Mayor en la que el coro parroquial dirigido por Antonio Calafat, interpretó el "Te Deum Laudamus" de Perosi y el "Regina Celi" de Haller.

• Falleció a la edad de 79 años Juan Suau Martorell, D.E.P. y reciban sus familiares nuestro más sentido pésame.



**LE CHOIX
DE LA LIBERTÉ**
Choisissez votre modèle
(tourisme ou utilitaire)
Nous nous occupons de tout

Recommandez vous de "Paris Baleares"
auprès de Jacques Vich.
Tél.: 53 96 20 20
pour obtenir un tarif préférentiel.



Rue du Midi
Parc Agen-Sud N.º 25
AGEN. Tél. 53.96.20.20

LAISSEZ-VOUS CONDUIRE...

De la location simple à la location toutes options
(entretien - assurance - véhicules de remplacement)
CHOISISSEZ VOTRE FORMULE.

• Nuestro pintoresco puerto, podría contar próximamente con una "Mostra de Cuina" para promocionar las habilidades culinarias; organizada por la Asociación de comerciantes de nuestra localidad.

• Recibió las aguas bautismales en nuestra parroquia, el niño Sergio Vera Moreno, reciban sus felices papás nuestra felicitación.

• Se unieron en enlace matrimonial en nuestra parroquia del Carmen, Berthold Knipp con Katharina Ferreras Casanovas. Reciba la feliz pareja nuestra enhorabuena.

• Pasó unos días en nuestro Puerto el expresidente del Gobierno español Adolfo Suárez y su esposa Amparo Illana; asiduos visitantes de nuestro puerto donde están buscando una casa para comprar o alquilar para pasar la temporada estival.

• Se unieron en el Santo matrimonio en nuestra parroquia nuestros amigos Gavin Hogben con Cristina Ongley, a los que mandamos nuestra cordial enhorabuena.

• Fue bautizada en nuestra parroquia la niña Estefanía López Díaz. Reciban sus felices papás nuestra felicitación.

• La estación de Acuicultura de nuestro puerto, se ha convertido en la pionera del cultivo del denton. Esta especie fue escogida en sustitución de la dorada, la cual actualmente ha saturado el mercado y no es rentable como anteriormente.

Asimismo la entidad marina de nuestro puerto, trabaja también el cultivo del dátil de mar, en fase preliminar; que tiene como objetivo evitar que desaparezca del mercado, ahora que se ha prohibido su captura por el sistema más tradicional.

• Pasó unos días de descanso en la casa que posee en la Mola, el famoso compositor gallego, Luis Cobos, acompañado de su hija y una amiga.

• También estuvo en nuestro Puerto el Príncipe Michael de Prusia y su esposa; los cuales residieron en nuestro puerto unos siete años.

• Recibió las aguas bautismales en nuestra parroquia Andrea Borrás López. Reciban sus papás nuestra felicitación.

• Fueron bautizados en la Parroquia de nuestro Puerto, Oceane y Marwin Ques-

saud. Reciban sus felices padres nuestra enhorabuena.

• Nuestro Puerto se adhiere a la campaña "Cinema a la fresca" donde este verano se realizarán algunas funciones de cine para conmemorar los cien años del llamado séptimo arte.

XISCA

SANT ELM

• Le beau temps aidant, et malgré la menace de trois gouttes d'eau tombées tôt le matin, Sant Elm a brillamment fêté "Pa Amb Caritat", le lundi de Pâques. Gabriel Cañellas Président du Govern Balear était de la fête, en tant que Président du Govern Balear était de la fête tant que Président de la Fondation qui porte son nom, propriétaire de la tour. De très nombreux jeunes (et moins jeunes) d'Andratx et du Port firent acte de présence, venus à pied pour la plupart. Ces jeunes mirent beaucoup d'ambiance autour de la plage; même s'ils boudèrent un tant soit peu la messe et les dances majorquines.

"Pa amb Caritat" marque l'ouverture de la saison touristique pour Sant Elm.

S'ARRACÓ



• La jovencita JUANA DOLS PONS, hija de nuestros amigos, D. JAIME DOLS PUJOL y de Dña. FRANCISCA PONS PALMER de DOLS, de "Son Alfonso", se fue de viaje de estudios por el pintoresco país de Italia, visitando la inolvidable Roma, el Vaticano, Florencia, Venecia, Milán, San Remo, durante ocho maravillosos días, pasando a su vuelta por el sur de Francia, y por

las preciosas Costa Azul y Costa Brava, llegando al aeropuerto de Barcelona felices pero muy cansadas y desde allí hacia Mallorca.

Eran un grupo de 80 alumnas de tercero de B.U.P. del Colegio Madre Alberta, acompañadas de cuatro profesoras y una Religiosa que las guardaron y les mostraron todo lo bello de las ciudades visitadas haciendo un feliz e inolvidable viaje.

Así pues, sólo nos queda felicitar a Juana y a sus amigas por tan espléndido viaje.

• En uno de los números anteriores de París Baleares dejamos constancia que, debido a una enfermedad inesperada de la que fue objeto nuestro estimado amigo don Jaime Pujol de Sa Escaleta, tuvo que ver interrumpidas mejor que sus vacaciones estivales su grata estancia en San Telmo, interrupción la cual obligó a su distinguida señora dona Francisca Vich, Curta, en tomarse las de "villadiego" caminito a su domicilio particular en la ciudad de Saint Rhapsael, Francia. Sin menospreciar a nadie, allí tienen establecida su "villa" disponiendo de cuantas comodidades están a la orden de los desposados, y, de la misma manera, allí cuentan con un cuadro o equipo médico desde que contrajeron matrimonio y, que ya ha llovido, que les atienden a las mil maravillas.

D. Jaime y doña Francisca, más de media hora nos tuvieron mantenidos en conexión telefónica detallándonos todos los pormenores habidos y que motivaron esta premura y salida muy apurada en busca de posibles remedios hasta su lugar de residencia en la ciudad de Saint Rhapsael. D. Jaime de Sa Escaleta se le apercibía con una voz dinámica y fresquita como una lechuga. Aquella enfermedad preocupante que le mantuvo en vilo de lo que podía haber sido y no fue, porque el aspecto de don Jaime es de un jovencito recién cumplidos sus 18 años, pero sí ya los tiene cumplidos. Yo en este caso, no quisiera correr el riesgo de fijarse un cálculo estimativo de su edad y, aunque se trate de un caballero, me inclinaría en aventurarle



LE CHOIX DE LA RAISON

Des locations longue durée
véhicules neufs ou d'occasion
à partir de 1180 F/mois*
garantie 3 ans incluse

Recommandez vous de "Paris Baleares" auprès de Jacques Vich. Tel.: 53 96 20 20 pour obtenir un tarif préférentiel.

una edad aproximada de 83 años. Tanto a él como a su esposa doña Francisca, son dos jóvenes saltarines repito, su llamada coincidió con su viaje de regreso por la región norteña francesa de la ciudad de Epinal, viaje realizado a consecuencia de un serio accidente de tráfico acaecido a uno de sus nietos y del que ya se está recuperando paulatinamente.

Cuando el firmamento santelmero acaba de correr despejando las nubes de aquel cielo, a pesar de que en todo el invierno no han caído cuatro gotas de agua, doña Francisca y don Jaime, ya están prestos y dispuestos para venirse a San Telmo sin embargo antes, él tendrá que pasar por el quirófano y someterse a las manos del oftalmólogo para que le sean estirpadas una catarata en cada uno de sus ojos. Diez o quince días serán más que suficientes para emprender el viaje hacia San Telmo, viaje al que se los deseamos felicísimo prodigándoles una estancia o permanencia hasta el próximo mes de octubre.

D. Jaime los años no perdonan, pero usted siendo caballero y en el caso de que no hubiera estado en lo cierto, perdóneme don Jaime, se lo suplico. Yo vengo detrás.

• Poquitas cosas han ocurrido en el valle en estas últimas semanas. Sabemos de unas mesas petitorias y especializadas en degustaciones culinarias preparadas por las maravillosas "Dones de Acció" de la localidad, fiesta en que todos los años viene dedicándose a engrosar cantidades a beneficio de la erradicación de la enfermedad del cáncer.

Dejamos en buenas manos el comentario detallado de la fiesta en cada uno de sus pormenores que nos encanta y agradecen cuantos prestaron su aportación a tales fines de una manera desinteresada.

• Queríamos dejar constancia por parte del agradecimiento de todos los locales de negocio de San Telmo con motivo de la pasada fiesta romera de Pancaritat. La verdad sea dicha. La ingente cantidad de romeros que acudieron a los bares y restaurantes santelmeros, entusiasmaron y alegraron íntimamente los adentros de aquellos propietarios y locales que se habían mantenido estáticos durante la "penuria" de una larga temporada de invierno. Pancaritat tiene dos facetas muy distintas, ahora la que nos ocupa, es la que preocupa en el momento de tomar el aperitivo, sentarse en el entorno de la mesa y por decirlo de alguna manera, la costa y el mar de San Telmo siempre ha resultado apetitoso y, aún más en días de romería o fiesta.

No deberíamos ser excesivamente escandalosos la importancia que conlleva tanto para el cliente como para el propietario del negocio, porque sería inútil el reiterarlo, toda vez que la fiesta de Pancaritat para "les restaurateurs" y clientes repito, tendría que celebrarse día sí y día no, mientras que mejor sería de que la fiesta tan antiquísima se conmemorara diariamente.

Es un regalo de Dios de que los romeros y propietarios tengan la oportunidad de sentirse satisfechos.

• Y si de llegadas y aperturas de negocios se refiere en San Telmo, debemos de consignar la llegada desde Francia y visita que nos rindió Mr. Jacques François Pujol Vich, propietario de "Le Provençal" Bar Glacier et Creperie, Salón de Thé, en la que su llegada y apertura de su negocio el día de Pancaritat, fue de un acierto pleno. Su heladería se vio durante el día atestada de una conglomeración de su clientela deseosa a que abriera sus puertas festejando el inicio de entrada a la que será una permanente y larga temporada estival, temporada a la que todos ansiamos muy de veras haciéndola extensiva para todos los locales de negocio santelmeros.

Bienvenido seais señores empresarios y que la diosa suerte os sea propicia para todos los establecimientos comerciales sin excepción. Que la fortuna también sea producto del trabajo y, ésta, os reditue plenamente a manos llenas a pesar de los "fastidiosos módulos" recientemente impuestos y, que como verdaderos impuestos, habrá que declararlos trimestralmente con o sin beneficios y en caso contrario, no quedará otro remedio que satisfacer el débito y hacerse la "puñeta". La avalancha turística no está asegurada totalmente en San Telmo, las previsiones puede que no vayan desencaminadas pero del "dicho al hecho... ¿habrá que coger el tranvía?

Con el corazón en la mano les deseamos una temporada generosa, pródiga en trabajo y, por supuesto, que genere abundantes beneficios. Y, de igual manera, lo deseamos a todos los establecimientos comerciales del valle arraconense.

• En el momento de cerrar esta breve recopilación de datos supimos que el maestro de obras don Juan Borrás, Borrás, había sido ingresado en el Hospital de Son Dureta y encamado en habitación, todo queda a la espera de lo que resulte de la exploración o revisión que se diagnostique de su dolencia.

Suponemos de que muy bien podría tratarse de una enfermedad efímera y pasajera.

• Uno de los días comprendidos en la Semana Santa falleció en Palma la Srta. Ana Esteva, muy conocida en su plena juventud como jornalera tanto en el agro o tierras de labrantío y, de igual manera, siempre se prestó como diligente jornalera, blanqueadora o de limpieza interior en las viviendas del núcleo arraconense. Desde siempre la conocimos residiendo en la esquina de la calle Molinos, angulada al actual carrer Tomeu Monjo. En tiempos del colegio de niñas de las Hnas. Agustinas, a diario, las colegialas jugaban "als quatre cantons". Al correr de los tiempos y de la misma forma en que la Srta. Ana iba envejeciendo, vendió los derechos de su propiedad del inmueble, pasó a residir en Andratx y posteriormente en Palma en el domicilio de don Antonio y doña Francisca Ramis, donde recibió la prestación de sus servicios.

N'Aina Esteva que así se le conocía, fue inhumada en el cementerio de la Palomera y en la misa vespertina parroquial del pasado día 22 de abril, se le fue dedicada por el eterno descanso de su alma.

En paz descanse.

CONTRASTES

*Oscuro rincón... luz mortecina,
reflejándose en el mármol jaspeado
...camino de cipreses,
lugar eterno...
descanso reposado.*

*Monte salvaje, cesped tranquilo...
roca pelada, árbol frondoso;
cascada y río caudaloso
bajo un firmamento...
claro y azulado.*

*Aves que vuelan en plena libertad
y caballos que pacen...
en verde hermoso.*

*Agua bendita, olor a incienso
dama enlutada... libro y rosario
y el Salmo de la Biblia...
que descubre el dolor,
del gran calvario.*

*...Y un tropel de gente joven
con risa alegre...
sonora, entusiasmada;
dispuesta al goce del Amor...
de forma natural,
e ilimitada.*

JARQUE

Febrero 95

MANDATO BIEN CUMPLIDO

El Alcalde de Andratx, Ramón ALEMANY FLEXAS ha explicado que en la presente legislatura desde 1991 a 1995, se ha realizado un importante Plan para las Infraestructuras: Depuradora de Sant Elm, Central Telefónica de Sant Telm, Red de Abastecimiento de Agua Potable en Andratx y para todo el Municipio en próximas fechas, nuevas Carreteras; Andratx al Puerto de Andratx (terminada) y Andratx - Puerto de Andratx a S'Arracó por S'Estret (empieza) y nuevos Puentes en Es Port, nuevos Viales en Son Xina de Andratx para el Instituto de Enseñanza Secundaria, Instalación de la Red de Alcantarillado y Agua Potable en S'Arracó, finalización de la nueva Escuela Primaria en S'Arracó y sobre todo los Planes de Embellecimiento de Es Port, Camp de Mar y Sant Elm.

En el transcurso de estos cuatro años de la actual legislatura, los servicios sanitarios han mejorado mucho: Centro de Salud permanente en Andratx, Centro Sanitario en el Puerto y Servicio de Ambulancia con la colaboración de la Cruz Roja. Andratx y S'Arracó disponen de nuevos Centros para la Tercera Edad.

También en el transcurso del mandato del Sr. ALEMANY se han realizado las obras para completar las Instalaciones del Campo Municipal de S'Arracó: Enfermería, Drenaje de las Aguas, Gradas, Pavimentaciones Asfáltica de la Zona de Aparcamiento, e Iluminación del campo.

El Puerto dispone de un nuevo Polideportivo recientemente inaugurado. En Andratx se realizaron mejoras, reformas en el Polideportivo Municipal: Piscina, Vestuario, y nueva Pista de Squash, etc...

En el apartado de Cultura y Educación, destaca la potenciación de las actividades de la Escuela de Música, de la Coral Municipal con la nueva Coral Infantil y los primeros pasos de una futura Banda de Música.

Desde Enero 1995 el Ayuntamiento se hace cargo de la Biblioteca cedida por "La Caixa".

También, con gran participación de asistentes se realizarán cada año, los Cursos de la Escuela de Adultos en Andratx.

El Proyecto más importante en Educación fue la Aprobación de un Instituto de Enseñanza Secundaria. En breve se adjudicarán las obras con una inversión de 320 millones.

Actualmente, el Ayuntamiento construye un Nuevo Puente y Amplia las Calles de Acceso al futuro Instituto con un presupuesto de 45 millones.

El final de esta legislatura, viene marcado por la Aprobación Inicial de las Normas Subsidiarias con motivo de la revisión del Plan General.

Otros proyectos realizados, son la finalización de las obras de Ampliación de los Cementerios Municipales de S'Arracó y Andratx.

En Junio de 1994 nuestro Municipio sufrió un voraz incendio, causando un desastre ecológico y una imagen desoladora de unas montañas quemadas. Se realizaron campañas de información y sensibilización, se ampliaron los medios de vigilancia y extinción de incendios con la puesta en servicio de un cuerpo de voluntarios.

En definitiva, las actuaciones realizadas mejoran la calidad de los servicios, renuevan los espacios costeros, amplían la formación educativa y favorecen el ambiente social del pueblo.



FINISTERRE, S.A.
SEGUROS

MULTISEGURO FAMILIAR

Decesos
Hospitalización
Accidentes - Incendios
Asistencia Internacional
Responsabilidad Civil
PROTECCIÓN DEL HOGAR

COMUNIDADES

ACCIDENTES
Escolar Profesional
RESPONSABILIDAD CIVIL
Cazadores - General
Vida - Robo
PLANES DE JUBILACIÓN

Oficina: C/ Constitució, 2 bjs.
Tel. 672852

07150 - ANDRATX

LES NOMS MAJORQUINS

MAS. Ce nom proviendrait du latin "mansus": qui signifie "maison de campagne habitée par des paysans". En France on emploie encore le mot "mas" avec cette signification dans certaines régions.

En 1304, Alexandre Mas fait l'objet d'une enquête sur l'ordre du roi. Au XVI^e siècle, c'est un nom très répandu dans l'ensemble de l'île; mais surtout autour de Campos.

Les 1.206 familles Mas actuelles se trouvent principalement à Maria de la Salut, Campos, Palma, et Valldemossa; mais aussi dans presque toute l'île.

MASCARÓ. Ce nom est d'origine douteuse, probablement germanique. On a retrouvé en Catalogne les formes Mascarion (en 898), Mascarone (en 931) et Mascaron (en 941).

En l'an 1294 un certain Ramon Mascaró était notaire à Manacor et Felanitx. Peu nombreux au XVI^e siècle, les Mascaró vivaient à Algaida, Palma, et Petra.

Les 336 Mascaró actuels sont bien répartis dans toute Majorque, avec une certaine préférence pour Campos, Manacor et Campanet.

MASSANET. Nom d'origine catalane (plusieurs villes portent ce nom sous la forme Maçanet) qui proviendrait du latin "mettiane-tum" qui signifierait "pommeraie".

En 1285, Gérard Massanet, riche propriétaire de terres, représentait Muro lors de l'hommage au roi Alphonse III d'Aragon. Au XVI^e siècle, les Massanet habitaient à Artà.

Encore aujourd'hui, c'est à Artà que l'on trouve l'essentiel des 315 Massanet actuels; ainsi qu'à Sant Llorenç et à Manacor.

MATAS. Ce nom est celui d'une plante sylvestre. Son origine est latine ou même pré-latine.

Lors de la Conquête, G. Matas reçoit des terres près de Sineu, en récompense pour ses bons services. EN 1285, plusieurs Matas figurent parmi les députés à l'hommage du roi Alphonse III. Au XVI^e siècle, c'est à Sant Joan que se trouve la plus grande proportion de Matas; mais on les trouve aussi à Muro et à Palma.

Les 330 Matas actuels se trouvent toujours à Sant Joan; mais aussi à Esporles, Santa Maria, Palma, et Puigpunyent.

MATEU. Ce nom provient de Matheus, un des quatre évangélistes. On l'utilise aussi comme prénom. En France aussi.

Les Mateu vinrent à Majorque peu après la Conquête. En 1285, un Mateu représentait la ville de Campos lors de l'hommage au roi Alphonse III. En l'an 1306, Bernat Mateu est député de Palma. Au XVI^e siècle, les Mateu se trouvent à Bunyola, Muro, et Sant Joan; mais aussi, en petit nombre, dans d'autres localités. Actuellement, c'est à Bunyola que l'on trouve la plus forte proportion de Mateu; mais on les trouve aussi à Mancor de la Vall, Binisalem, Inca, et Palma. Au total 476 familles.

MAYOL. Ce nom proviendrait du latin "malleolus" qui signifierait aussi bien "sarment de vigne" que "gardien de la vigne".

C'est à Sóller que s'établit Pere Mayol, le premier à porter ce nom à Majorque, sur des terres cédées par Pierre de Portugal. Au XVI^e siècle, c'est encore à Sóller que l'on trouve le plus grand nombre de Mayol, ainsi qu'à Montuiri et Sineu.

Les 489 Mayol actuels se trouvent à Fornalutx, Montuiri, et Sóller; et, en moindre importance, dans le reste de l'île.

SÓLLER A L'ECOUTE

Une grande aspiration des "sollerichs" pourrait voir le jour cette année: la construction d'un pavillon sportif couvert.

Ce pavillon disposera d'une piste centrale de 980 mètres carrés, de 350 places assises, de vestiaires, d'un hall d'accès, et d'un bar.

Le budget prévu est de 123 millions de pesetas; terrain non compris, puisque celui-ci a été fourni par la mairie.

Le parc mobile de Sóller est constitué par 4.259 automobiles, 793 motos, et 2.242 vélomoteurs.

La Semaine Sainte a été excellente du point de vue touristique pour Sóller et le Port. On peut dire que la saison 95 a bien commencé.

Les hôteliers, de leur côté, se sont promis mutuellement de ne pas accepter, cette année, de paquets touristiques au rabais. Et aussi de continuer la modernisation des hôtels.

ECHOS DE MAJORQUE

Le mardi 28 mars, au petit matin, un incendie a presque détruit l'Hôtel Valparaiso, l'un des plus luxueux de Majorque.

Fort heureusement, l'hôtel n'était pas encore ouvert au public, et il n'y a pas eu de victimes. Les dégâts, par contre, sont très élevés, et l'hôtel n'ouvrira pas cette année.

Curieusement, cet hôtel avait été fermé discrètement par la Conselleria de Turisme en novembre 1992 pour ne pas remplir les conditions prévues pour la lutte contre le feu. Au printemps suivant, et une fois faites les réformes nécessaires, l'hôtel reprenait sa place en tête des grans hôtels majorquins, avec l'Hôtel Son Vida ou l'Hôtel Arabela.

Parmi les personnages célèbres qui sont passés par l'Hôtel Valparaiso, on pourrait citer: Ray Conniff, le ministre du pétrole d'Arabie Saudi des années 70, le roi Hassan II, Silvia Kristel, Farah Diba d'Iran, Miles David, et Julio Iglesias.

La structure de l'édifice ayant supporté correctement l'incendie, il est probable que l'hôtel sera remis en état pour la saison 96.

Et félicitations aux pompiers de Palma qui ont fait acte de présence sur les lieux en 9 minutes et 44 secondes; suivis peu après des pompiers de la Platja de Palma, de Calvià, et de Llucmajor.

Selon certaines sources, l'incendie aurait été provoqué; mais, un mois plus tard, cette information n'était pas confirmée.

* * * * *

Le 29 mars à 14 heures, s'est déclaré le premier incendie de forêt de la saison; dû à la négligence d'un agriculteur.

Compte tenu du fait qu'il n'a pas plu durant l'hiver, l'été prochain s'annonce dangereux; car le sol est déjà calciné par



le soleil, bien avant que ne commencent les grosses chaleurs.

Selon une étude de l'Université des Iles Baleares, 20% des terres de Majorque sont propriété d'étrangers; et tout particulièrement de personnes de nationalité allemande.

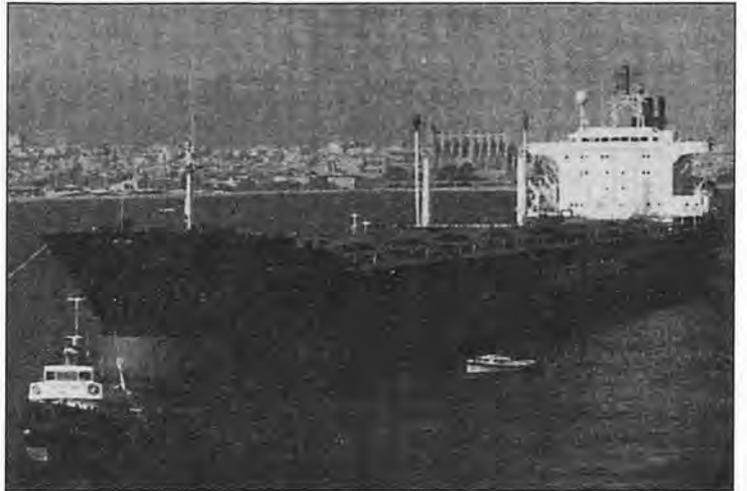
Bien que ce pourcentage soit spectaculaire, il ne faut pas perdre de vue que la suppression des frontières dans la Communauté modifie le concept "étranger"; et qu'un allemand n'est pas plus étranger à Majorque, qu'un habitant de Los Angeles en visite à New York.

Pour certains, c'est là une nouvelle forme de colonialisme. De plus, nombreux sont ces nouveaux résidents qui entourent leur jardin de hauts murs afin de s'isoler de l'extérieur; ce qui choque avec la politique traditionnelle des major-

quins de propriétés sans clôtures, et de libre passage.

* * * * *

Le lundi 10 avril est arrivé à Palma le premier bateau citerne avec 30.000 mètres cubes d'eau provenant de Tarragone. Le navire, le "Mostoles", doit faire deux voyages par semaine pendant environ trois ans, pour couvrir le déficit d'eau douce de Majorque. Un autre navire citerne désaffecté, le "Cabo Prior" fait office de dépôt d'eau au Dique del Oeste;



et, de là, l'eau est pompée vers Génova où elle est versée au réseau de Palma et de Calvià.

Le service inauguré par le ministre Joseph Borrel et autres personnalités, a fini en queue de poissons en quelques jours. D'une part l'eau du premier voyage a dû être jetée à la mer à cause du gout de peinture qu'elle présentait. Les soutes du "Mostoles" et du "Cabo Prior" avaient été nettoyées et peintes quelques heures avant le premier voyage. D'autre part, le navire citerne peut transporter jusqu'à 80.000 tonnes du précieux liquide; mais avec une telle charge, il ne peut pas entrer dans le port de Palma. Il faudra faire des voyages à mi-charge ce qui augmentera d'autant le cout de l'opération.

Fin avril, Tarragona décidait de ne plus envoyer d'eau tant que les conditions de transport ne seraient pas garanties. Quand une bonne moitié de l'Espagne souffre de restrictions d'eau (de six à dix heures par jour), il est inadmissible d'en jeter 30.000 tonnes dans la baie de Palma.

EMPRESA POMPAS FUNEBRES

SEGUROS FINISTERRE, S.A.

EUFRASIO MIRANDA TORRES

Calle Padre Pascual, 92
ANDRAITX

Tel. 67 31 65
Tel. particular 67 01 72 (24 h.)

IMPERECEDERA AMISTAD

“El reloj que no marca las horas”

A D. Guillermo Palmer “Rosa” y Sra. Tresina, a la espera de abrazarles con todo el cariño que se merecen.

¿Cuántas veces deambulando sin rumbo fijo por esos mundos de Dios, nuestro reloj se habrá parado, y, por supuesto, el reloj de nuestra “vida” se habrá negado rotundamente a seguir marcando las horas?

Con nuestros mejores deseos de este mundo hemos querido reflejar alusivamente a los titulares del presente escrito, una dedicación especialísima en recuerdo de los innumerables ensayos en que su autor Sr. Palmer “Rosa”, asiduamente colaboró en **París Baleares**, colaboración la cual siempre nos dejó maravillados y a la que anhelamos sus modos y maneras muy propias de una mano maestra y de su pluma en ristre.

Los nietos queridísimos de sus abuelitos don Guillermo “Rosa” y doña Tresina, más que jóvenes eminentemente inteligentísimos, sus actuaciones en las columnas de nuestra revista es igualmente y asemejanza de todo un clamor expan-



dido de las campanas al vuelo. En esta ocasión, tenemos que agradecer muy sinceramente a don Marc Cortinas y Palmer, su notoria y personal admiración que sintió al transcribirnos las entusiastas impresiones manifestadas por su abuelito don Guillermo, al haberse visto imposibilitado dado a su preocupante enfermedad y, puntualizando la fecha del pasado día 28 de febrero, el Dr. que le asiste, le comunicó de que podrá volver a andar, rebajándole a la vez la dosis de su medicación. Sus admirados y queridos lectores de **París Baleares** han recogido atentamente esta magnífica comunicación, y, a sus entrañables amigos y compañeros en las cocinas de hostelería Juan Verda y su esposa Ana, no le olvidan ni un sólo momento. El encontrarse a sus añitos sumidos en estas lides digamos “periodísticas”, no nos extraña en absoluto de que añoren la casona solariega de Ca Na Rosa, indicada para la inspiración y composición de sus romances bien logrados y costumbres pueblerinas, sin necesidad de recurrir a combinaciones métricas ni a asonancias de los versos pares.

La llegada en el próximo verano de la Sra. Tresina y don Guillermo Palmer “Rosa”, está plenamente confirmada. A mediados del mes de agosto y en la Ciudad Condal está prevista la unión matrimonial de otro de sus nietos. En esta ocasión podemos anticipar que se trata de don Jorge, un admirado colaborador de **París Baleares**, recién doctorado por la Escuela de Periodismo y trabajando en la redacción del “diari AVUI de Barcelona”. Nuestra anticipada enhorabuena para usted y su prometida, admirado Jorge.

“Todos los caminos van a Roma” don Guillermo. Hemos querido adelantarle el trazado de este camino que le llevará

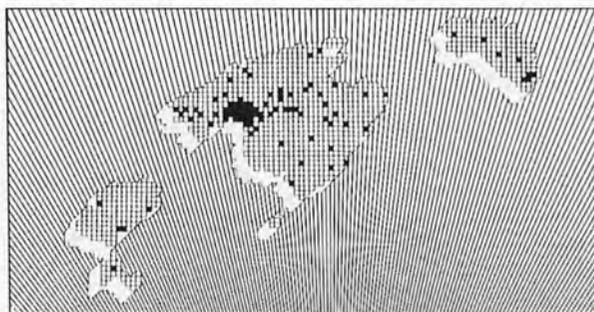


a feliz término, a su casona de Ca Na Rosa y que usted sueña con ella. El pou de Ca Na Rosa, nominación de su estirpe pretérita. Otro “monumento” inútil en nuestros días, creado que fue en el año 1928 por el ayuntamiento de la villa de S’Arracó y en el que profundizaron sus “entrañas” hasta encontrarse con el filón abundante de agua. Sus protagonistas fueron los braceros mestre Jaime Reoner i Guem Lluca, el emparedado interior estuvo a cargo de los maestros Joan Borrás y de su hijo Antoni Borrás, y, la instalación de su bomba manual mestre Jaime Bernadí. Un pozo dedicado al abrevaje de animales de tiro y carga. Otro “monumento” repito, dedicado al recuerdo pasajero de un ayuntamiento arraconense que no supo mantenerse y, junto a la “nueva” carretera de San Telmo, se habrán quedado definitivamente en este mundo para la posteridad.

Desde Barcelona, acepte nuestro buen amigo don Guillermo, la ilustración en nuestras columnas de su casona de Ca Na Rosa. Es un regalo que se le ofrece a su contemplación, como si se tratara de una bendición de Dios.

Hasta siempre.

A SU SERVICIO EN TODAS DIRECCIONES



En cualquier punto de las Baleares, que Ud. se encuentre, siempre tendrá a un paso una de las oficinas de la Caja de Balears “Sa Nostra”, que forman la más amplia red de oficinas a su servicio y en ellas podrá utilizar, con los más avanzados sistemas técnicos, cualquiera de los múltiples servicios que nuestra Entidad le ofrece, porque “Sa Nostra” es la Caja de Balears.

SERVICIOS DE “SA NOSTRA”

- * Cuentas corrientes
- * Libretos de ahorros
- * Ahorro infantil
- * Ahorro pensionista
- * Imposiciones a plazo fijo
- * Transferencias
- * Domiciliación de pagos (Contribuciones y tributos)
- * Pago de nóminas
- * Pago de Pensiones
- * Cheques gasolina auto+000
- * Todo tipo de préstamos y entre ellos:
- * Préstamos de regulación especial
- * Préstamos Pyme Banco Crédito Industrial
- * Préstamos Pyme Subvencionados por el Govern Balear
- * Créditos agrícolas
- * Crédito compra
- * Compra y venta de valores
- * Aseosamiento en inversiones
- * Cheques de viaje
- * Cambio de divisa
- * Cajas de alquiler
- * Tarjetas 6.000
- * Autocajas en San Fernando, num. 10, Angón, 20 (Jaca de Tena esquina Angón)
- * Descuento de Letras
- * Letras al cobro
- * Plan de Jubilación

TARJETA “SA NOSTRA”

Prescinda del horario de oficina. Disponga de su dinero cuando lo desee. Gracias a la Tarjeta “Sa Nostra” puede disponer, ingresar y estar al corriente de sus operaciones solicitando el saldo de su libreta o el extracto de su cuenta corriente.



SIRVASE AUTOMATICAMENTE

“SA NOSTRA”
CAIXA DE BALEARS

RECORDANDO EL PASADO

POR SEBASTIÀ GELABERT



1. Una visita que hizo el Obispo a s'Arracó en el año 1959.
2. Una función de teatro "Ca'n Mira Prim" por jóvenes de s'Arracó.
3. Un grupo de mozas andritxolas en el año 1943.
4. Un grupo de jóvenes andritxoles, hoy abuelos en el año 1943.
5. Los trabajadores de la fábrica de la luz de Andratx en 1943.



FERRETERIA ADROVER ALEMANY

Pinturas - Herramientas - Droguería

Bernardo Riera, 19 - Teléfono 67 11 23
ANDRAITX (Mallorca)



óptica jena

Plaza España, 5 - ANDRATX

ASOCIACION DE LA TERCERA EDAD DE ANDRATX

Sin duda alguna uno de los colectivos andritxoles con más simpatías es la Asociación de la Tercera Edad de nuestra villa; que fue fundada tras múltiples trámites burocráticos y captación de socios, por Jorge Ferrer y Ramón Sánchez.

Este colectivo inició su andadura el 1 de marzo de 1988 en la Sala de actos de nuestro Ayuntamiento, en donde se constituyó la primera junta de Gobierno, de modo provisional en espera de la convocatoria de la Asamblea General de Socios, quedando constituida de la siguiente manera:

Presidente: Jorge Ferrer Pastor

Vicepresidente: Ramón Sánchez Santa

Secretario: Urbano Pardo Pardo

y los vocales: Francisca Mandilego Juan, Tomás Perpiña Esteva y Guillermo Alemany Alemany.

Rápidamente se pusieron a trabajar y gracias al Ayuntamiento de Andratx, Consell Insular y Conselleria de Sanidad, se logró de modo provisional un local en el edificio "Sa Taulera" en la calle Metge Gaspar Pujol, que fue inaugurado el 1 de Julio de 1989.



La Asociación ya estaba constituida y mientras se iban celebrando excursiones y actos culturales, la lista de socios iba en aumento, lo que llevó a pensar en un nuevo local más amplio para desarrollar las actividades. La colaboración de la Fundación Flexas de nuestra villa, el Govern Balear, el Ayuntamiento de Andratx y la Caixa de Balears "Sa Nostra" hicieron posible la restauración del edificio de "S'Almudaina" en la céntrica avenida Juan Carlos I. El 20 de junio de 1993, se inaugura el nuevo local que se llama "Llar dels padrins". El Ayuntamiento deja la planta baja a la Asociación de la tercera edad, quedando en el primer piso una dependencia para la "Asociación de Dones d'Acció Social y Familiar", un despacho para la Fundación Flexas y dos salas de exposiciones.

Cuenta actualmente el colectivo de la tercera edad con las siguientes instalaciones: Una entrada salón, una biblioteca y sala de lectura, una sala de televisión y actividades audiovisuales, una sala para audición de música y juegos. (Ambas salas se convierten, provisionalmente, en un gran salón para la celebración de conferencias o asambleas dotadas de megafonía), una sala para juegos de cartas, un despacho y sala de reuniones de la junta, unos aseos completos

y un jardín con varios árboles frutales, y una pista para jugar a petanca.

Estando actualmente aprobado la construcción de un comedor y cocina que también se podrán utilizar para asambleas, fiestas de carácter social y baile, estando aprobado igualmente la instalación definitiva de climatización de las dependencias.

La Asociación de la tercera edad, en esta nueva etapa de "S'Almudaina", realizó el año pasado numerosas actividades entre las que destacan la compra de una nueva megafonía por parte de la Junta de Gobierno para posibilitar la perfecta audición en las conferencias. Se inició la realización de una biblioteca con la ayuda y colaboración de particulares y del Consell Insular; al igual que se decoraron varias paredes con cuadros donados por particulares; y el Ayuntamiento instaló una máquina para bebidas.

Destacan entre los actos culturales realizados el pasado año: dos conferencias pronunciadas por Julia Gallo y Pilar Ferrer, profesoras de la Universidad de les Illes Balears, sobre "la sexualidad de la gente mayor"; dos conferencias del Dr. Joaquín Domínguez que versaron sobre "La vacunación antigripal" y "el mito de la vacunación anticatarral"; una conferencia a cargo del Ministerio del Trabajo y Caiss Calviá, sobre "La revaluación de las pensiones para 1995; realizando también para la gente mayor tres secciones de gimnasia, semanalmente.

Celebrándose tres fiestas en el local social; la primera de ellas fue una merienda para todos los socios que asistieron a la Asamblea General: En la fiesta de "Las Verges" se realizó una buñolada, y la fiesta de Navidad.

Se realizaron siete excursiones por toda la isla, visitando "Els Calderers" de Sant Joan, una excursión al Monasterio de Lluc y Pollença, una visita al Palau de "Ayamans" de Lloseta, una visita a "Son Net" de Inca, y las "Matances" de Felanitx.

Mientras que en el año 1995, ha realizado una visita cultural en el pueblo de Costitx y museo de la ciencia, así como una visita cultural a la plantación bananera "Jumaica"; efectuando en dichas excursiones sorteos entre todos los asistentes y fin de fiesta con baile; teniendo previsto realizar una visita a la "Seu" de Palma y castillo de Bellver con sus respectivos museos, así como otras excursiones, conferencias y fiestas sociales que quedan sujetas a la oferta del momento.

Finalmente diremos que esta sociedad tiene por norma, siempre que es posible, realizar sus actividades sin interferir ni competir con otras organizaciones locales, procurando que no coincidan entre sí las actividades programadas.

SEBASTIÀ GELABERT

POUR LA SURVIE DE "PARIS BALEARES"

Maurice Perrin, de Champigny	600 Frs.
Catherine Jolivet, de Bruz	500 Frs.
Henri Bosch, d'Yerres.....	300 Frs.
Antoine Riutort, de Troyes	300 Frs.
Luc Ripoll, d'Apt	250 Frs.
Jean Castaner, de Decines	200 Frs.
Joseph Roche, de Lyon	200 Frs.
Antoine Morey, de Castres	200 Frs.
Christophe Ramon, de St. Suliac	200 Frs.
François Chellet Sachot, de Le Croisic	200 Frs.
Pierre Zaccharelli, de Cavaillon	200 Frs.
Jacques Alemany, de Chaumont	200 Frs.
Claude Bernard, de Nantes	200 Frs.
François Colom, de Nancy	150 Frs.

Un grand merci à tous

Si vous n'avez pas encore versé votre cotisation, envoyez votre chèque, dès aujourd'hui, à **Catherine Savi**
- "La Grande Borde" - 16490 ALLOUE.

Pescadería Mar Azul

BALTASAR VALENT Y SALVA



Calle Maura - ANDRAITX
(Esquina Vía Roma)
(Mallorca)

PARIS-BALEARES

Organe mensuel de l'Association Amicale des Originaires et Descendants des Balears résidant en France:

"LES CADETS DE MAJORQUE"
Siège Social: "La Grande Borde"
16490 ALLOUÉ

Association Etrangère Autorisée
par le Ministre de l'Intérieur

Directeur de la Publication:
Miguel Ferrer Sureda

Président Honoraire:
Raphael Ferrer Alemany
7, place d'Erlon. 51100 REIMS

Président: Juan Juan Porsell
Capitán Vila, 6, 4.º, A
07007 Palma de Mallorca
Tel. (71) 27 22 96

Vice Président: Juan Bauzá Bauzá
Paseo Mallorca, 11, 2.º, A
07011 Palma de Mallorca
Tel. (71) 28 27 49

Corresponsal en Andratx:
Sebastià Gelabert Palmer
Pl. Progrès, 22. 07013 PALMA
Tel. (71) 28 48 05

Secrétaire Générale: Catherine Savi
"La Grande Borde"
16490 ALLOUÉ
Tel. 45 30 07 20

Délégué Général aux Balears:
Antonio Simó Alemany
Carrer Caro, n.º 2, 2.º, C
07013 Palma de Mallorca
Tel. (71) 73 97 14

BULLETIN D'ADHESION

Je désire faire des "CADETS de MAJORQUE" au titre de:

Membre adhérent 100 Frs.
Membre donateur..... 200 Frs.
Membre bienfaiteur..... 300 Frs.
Membre mécène (à partir de 500 Frs.
et recevoir gratuitement
"PARIS-BALEARES")

Nom:
Prénom:
Nationalité:
Profession:
Adresse:
Ville:
Code Postal:

(Signature)

! Biffer la mention inutile.

Nota.-Tous les règlements, adhésions,
publicité sont à effectuer au nom des
"Cadets de Majorque",
C.C.P. Paris 1801-00-S.2

IMPRENTA POLITECNICA
Can Troncoso, 3
07001 Palma de Mallorca
Balears - España

Dépósito Legal: P.M. 955-1965



PETITES ANNONCES

A LOUER A SOLLER
ILES BALEARES - ESPAGNE:

Maison - meublée entrée -
salon salle à manger -
cuisine - salle douches -
salle de bains - 3 chambres
Petit Cour de Mai
à Septembre.

Prix de 2.500 à 3.500 Frs.

Sr. D. Guillermo Vaquer
Tel. (71) 63 20 94 y
(71) 63 09 34

A LOUER

Appartement sur la mer:
Terrasse - chambre deux
lits - salle de séjour avec
deux divans lits - cuisine
salle de bains

Telef.
(71) 68 18 81 (le soir)

Auberge de l'Écluse

18320 GIVRY -
Commune de Cours-lès-Barres
86 38 74 37
À 5 mn de Nevers

Restaurant

José et Véronique RIERA
Hotel de Charme ***

Chambres de Grand Confort
Galerie d'Art
Jardin d'Hiver
Repas en Plein Air
Salle de Réunions

Casa Fundada en 1956

VENTA DE ELECTRODOMESTICOS

Ca'n Palmer

WESTINGHOUSE - PHILIPS - SONY - TIMSHEL
AEG - MIELE - TEKA - TAURUS - MOULINEX
UFESA - SINGER - OLIVETTI - WHIRLPOOL
CORBERO - LYNX..

AIRE ACONDICIONADO - ANTENAS VIA SATELITE
FUJITSU TAGRA

PRESUPUESTOS - SERVICIO TALLER

Avda. Juan Carlos, 63 - Tel. 67 10 56
ANDRAITX (Mallorca)

Spécialités: DATTES

Tous Fruits Secs
EXPORTATION MONDIALE



S.A. Capital 3.500.000 F
3, Boulevard Louis Vilecroze - 13014 MARSEILLE
Tél. 95.91.41. (10 lignes groupées)
Télex: 410872

BAR RESTAURANTE SANTA MARTA

Cocina Mallorquina y de mercado
On parle français - We speak english

C/. Bellavista, 1 - Tel. 63 19 52
07109 FORNALUTX (Mallorca)